

# *the Soft Top™ Luxe*



BKE735

- CZ** NÁVOD K OBSLUZE
- SK** NÁVOD NA OBSLUHU
- HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

# **Sage®**



## Obsah

- 2 Důležitá bezpečnostní opatření
- 10 Popis vašeho nového spotřebiče
- 11 Ovládání vašeho nového spotřebiče
- 13 Péče a čištění

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

My v Sage® si uvědomujeme důležitost bezpečnosti. Navrhujeme a vyrábíme spotřebiče především s velkým důrazem na vaši bezpečnost. Nicméně vás prosíme, abyste při používání elektrického spotřebiče byli opatrní a dodržovali následující bezpečnostní opatření.

## DŮLEŽITÁ OPATŘENÍ

**PŘI POUŽÍVÁNÍ  
ELEKTRICKÝCH  
ZAŘÍZENÍ JE TŘEBA  
DODRŽOVAT ZÁKLADNÍ  
BEZPEČNOSTNÍ  
OPATŘENÍ, MEZI KTERÁ  
PATŘÍ:**

- Před prvním použitím se prosím ujistěte, že napětí ve vaší síťové zásuvce odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku ve spodní části přístroje. Pokud máte jakékoliv pochybnosti, obraťte se prosím na kvalifikovaného elektrikáře.
- Pečlivě si přečtěte všechny instrukce před ovládním spotřebiče a uložte je na bezpečné místo pro možné použití v budoucnu.

- Před prvním použitím spotřebiče odstraňte a bezpečně ekologicky zlikvidujte veškerý obalový materiál a reklamní štítky. Zkontrolujte, že spotřebič není nikterak poškozen. V žádném případě nepoužívejte poškozený spotřebič, spotřebič s poškozeným přírodním kabelem apod.
- Z důvodů vyloučení rizika zadušení malých dětí odstraňte ochranný obal zástrčky síťového kabelu tohoto spotřebiče a bezpečně jej zlikvidujte.
- Nepoužívejte spotřebič na hraně pracovní desky nebo stolu. Ujistěte se, že je povrch rovný, čistý a není potřísněn vodou nebo jinou tekutinou.
- Nestavte spotřebič na plynový nebo elektrický sporák ani do jeho blízkosti nebo do míst, kde by se mohl dotýkat horké trouby.
- Tento spotřebič byl navržen pouze pro účely vaření pitné vody. V žádném případě nepoužívejte spotřebič k ohřevu jiných tekutin nebo potravin. Používejte spotřebič pouze k účelům, ke kterým je určen. Nepoužívejte ho venku.
- Nevkládejte žádnou část spotřebiče do plynové, elektrické nebo mikrovlnné trouby nebo na horkou plynovou nebo elektrickou plotýnku.
- Nestavte spotřebič do blízkosti stěn, závěsů nebo jiných látek citlivých na teplo nebo páru. Minimální vzdálenost od takových povrchů je 20 cm.

- Nepoužívejte spotřebič na kovové podložce, jako je např. odkapávací dřez.
- Zapojená síťová zásuvka musí být snadno dostupná pro případné náhlé odpojení.
- Před připojením spotřebiče k elektrické zásuvce a jeho zapnutím zkontrolujte, že je úplně a správně sestaven. Dodržujte instrukce v tomto návodu k obsluze.
- Nepoužívejte tento spotřebič s programátorem, časovým spínačem nebo jakoukoli jinou součástí, která spíná přístroj automaticky.
- Konvici používejte pouze s podstavcem, který je určen pro tento typ konvice a který je s ní dodáván. Podstavec dodávaný s touto konvici nepoužívejte pro jiné typy konvic.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti zdrojů vody, např. kuchyňský dřez, koupelna, bazén apod.
- Nepokládejte na víko žádné předměty.
- Nedotýkejte se spotřebiče mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Nedotýkejte se horkého povrchu. K manipulaci se spotřebičem používejte držadlo.
- Pokud je spotřebič v provozu, nenechávejte jej bez dozoru.
- Vždy provozujte spotřebič na rovném povrchu. Spotřebič neprovozujte na nakloněném povrchu a nepřemísťujte jej ani s ním nijak nemanipulujte, pokud je v provozu.

- Dbejte zvýšené opatrnosti při nalévání uvařené vody, jelikož horká voda a pára mohou způsobit popáleniny. Nenalévejte vodu příliš rychle.
- Konvici, její podstavec, přívodní kabel a zástrčku přívodního kabelu neomývejte pod tekoucí vodou a neponořujte do vody nebo jiné tekutiny.
- Pokud je konvice zapnuta, neodebírejte konvici z nástavce. Ujistěte se, že je konvice vypnutá před odebráním konvice z podstavce.
- Neotvírejte víko konvice během provozu.
- Při plnění konvice vodou dodržujte rysky minimální a maximální hladiny vody. Je-li konvice přeplněna, může dojít k vystříknutí horké vody. Nemanipulujte s víkem konvice, dokud se voda vaří.
- Vyvarujte se polití přívodního kabelu a zástrčky vodou nebo jinou tekutinou.
- Spotřebič vypněte a napájecí kabel odpojte od síťové zásuvky vždy, když má zůstat bez dozoru, po ukončení používání, než jej začnete čistit, než jej budete přenášet jinam, rozebírat, sestavovat nebo před jeho uložením.
- Nepoužívejte hrubé abrazivní nebo žíravé čisticí prostředky k čištění spotřebiče.
- Udržujte vnitřní i vnější povrch spotřebiče čistý. Dodržujte instrukce o čištění uvedené v tomto návodu k obsluze.

- V tomto spotřebiči ani jeho blízkosti neskladujte ani nepoužívejte žádné výbušné nebo hořlavé látky, např. spreje s hořlavým plynem.
- Pro odpojení spotřebiče ze síťové zásuvky vždy tahejte za zástrčku přívodního kabelu, nikoliv tahem za kabel.
- Nepoužívejte jiná příslušenství než ta dodávaná společně se spotřebičem Sage®.

## **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ VŠECH ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ**

- Před použitím zcela odviňte napájecí kabel.
- Přívodní kabel nenechávejte viset

- přes okraj stolu nebo pracovní desky, dotýkat se horkých ploch nebo se zamotat.
- Z bezpečnostních důvodů doporučujeme zapojit spotřebič do samostatného elektrického obvodu, odděleného od ostatních spotřebičů. Nepoužívejte rozdvojku ani prodlužovací kabel pro zapojení spotřebiče do síťové zásuvky.
- Tento spotřebič nesmějí používat děti. Udržovat spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem

nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Udržovat spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí mladších 8 let.

- Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Doporučujeme provádět pravidelnou kontrolu spotřebiče. Spotřebič nepoužívejte, je-li jakkoli poškozen nebo je-li vadný napájecí kabel nebo

zástrčka. Veškeré opravy je nutné svěřit nejbližšímu autorizovanému servisnímu středisku Sage®.

- Tento spotřebič je určený pouze pro použití v domácnosti. Přístroj není určený pro komerční použití. Nepoužívejte tento spotřebič v pohybujiících se vozidlech nebo na lodi, nepoužívejte jej venku, nepoužívejte jej pro jiný účel, než pro který je určen. V opačném případě může dojít ke zranění.
- Jakoukoli jinou údržbu kromě běžného čištění je nutné svěřit autorizovanému servisnímu středisku Sage®.
- Doporučujeme instalovat proudový chránič (standardní

- bezpečností spínače ve vaší zásuvce), abyste tak zajistili zvýšenou ochranu při použití spotřebiče. Doporučujeme, aby proudový chránič (se jmenovitým zbytkovým provozním proudem nebyl více než 30 mA) byl instalován do elektrického obvodu, ve kterém bude spotřebič zapojen. Obratě se na svého elektrikáře pro další odbornou radu.
- Uchovávejte spotřebič a přívodní kabel mimo dosah dětí.



## VAROVÁNÍ

- **Konvici, její podstavec, přívodní kabel a zástrčku přívodního kabelu neomývejte pod tekoucí vodou a neponořujte do vody nebo jiné tekutiny.**

- **Nepoužívejte konvici na šikmé ploše. nepohybujte s konvicí, pokud je umístěna na svém podstavci a je zapnutá.**
- **Zapojená síťová zástrčka musí zůstat snadno dostupná pro snadné odpojení.**



## POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

## LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných



evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

### **Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie**

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.



Výrobek je v souladu s požadavky EU.



## **POUZE PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ. NEPONOŘUJTE DO VODY NEBO JINÉ TEKUTINY. PŘED POUŽITÍM ZCELA ODVIŇTE PŘÍVODNÍ KABEL.**

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

Anglická verze je původní verze. Česká verze je překlad původní verze.

Adresa výrobce:  
HWI International Limited,  
48-62 Hennessey Road,  
Wanchai, Hong Kong

Adresa dovozce do EU:  
FAST ČR, a.s.,  
Černokostelecká 1621,  
251 01 Říčany, Czech Republic

## **POUZE PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ UCHOJTE TYTO INSTRUKCE**



## Popis vašeho nového spotřebiče



**A. Víko s průřezem a s funkcí tlumeného otevírání**

**B. Vyjímatelný filtr**

**C. Broušená nerezová ocel**

**D. Objem 1,7 l**

**E. Oboustranný vodoznak bez BPA\***

**F. Bezpečnostní automatické vypnutí a ochrana proti přehřátí při zapnutí konvice bez vody**

**G. Skryté topné těleso o výkonu 2400 W**

**H. Tlačítko pro otevření víka**

**I. Měkká rukojeť**

**J. Podsvětlený vypínač se zvukovým upozorněním**

**K. Otočný podstavec s prostorem pro uložení síťového kabelu**

**Přívodní kabel (nezobrazen)**

\* Sage uplatňuje nárok na označení BPA free u tohoto výrobku na základně výsledků nezávislého laboratorního testování provedeného na všech materiálech z plastu, které přicházejí do kontaktu s potravinami, v souladu s nařízením Komise EU č. 10/2011.



## Ovládání vašeho nového spotřebiče

### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím odstraňte z konvice veškeré obaly a reklamní štítky/etikety. Před prvním použitím konvice pro přípravu teplých nápojů nechte v konvici převařit čistou vodu. Konvici naplňte čistou vodou, vodu nechte uvařit a následně ji vylijte. Tento postup opakujte 3 krát až 4 krát. Poté je konvice připravena pro použití k přípravě teplých nápojů. Vaše konvice bude fungovat pouze tehdy, je-li umístěna na podstavci, který je připojen k síťové zásuvce, a je-li vypínač konvice v poloze zapnuto. Jakmile se začne voda vařit, dojde k automatickému vypnutí konvice.

### POUŽITÍ VAŠÍ KONVICE

Abyste naplnili konvici vodou, sundejte ji z podstavce a otevřete víko stisknutím tlačítka pro otevření víka. Konvici naplňte požadovaným množstvím vody.



#### POZNÁMKA

Konvici nenaplňujte pod rysku minima (500 ml) nebo nad rysku maxima (1700 ml). Příliš málo vody by mělo za následek vypnutí konvice před uvařením vody. Je-li konvice přeplněna, mohlo by dojít k vystříknutí horké vody.

Víko zavřete a ujistěte se, že je pevně uzavřeno. Umístěte konvici na podstavec. Připojte síťový kabel k síťové zásuvce 230/240 V ~.

Zapněte vypínač přepnutím do polohy zapnuto.



#### POZNÁMKA

Tato konvice smí být použita výhradně s podstavcem s ní dodávaným. Při nalévání vody z konvice buďte opatrní, abyste se neopařili horkou vodou. Vodu nenalévejte příliš rychle.

Jakmile se začne voda vařit, dojde k automatickému vypnutí konvice. Sejměte konvici z podstavce a nalijte vodu do šálku, hrnku či jiné nádoby.

Buďte opatrní při nalévání, zvláště pokud jste naplnili konvici po rysku maxima. Pro opakované vaření vody, bude třeba vyčkat několik sekund, než dojde k ochlazení topného tělesa.

Pokud nebudete konvici používat, odpojte síťový kabel podstavce od síťové zásuvky. Konvici lze uchovávat na podstavci, pokud ji nebudete používat.

### BEZPEČNOSTNÍ OCHRANA PŘI ZAPNUTÍ KONVICE BEZ VODY

Konvice je vybavena bezpečnostním zařízením, které ji chrání proti poškození přehřátím a používáním s nedostatečným množstvím vody nebo bez vody. Zapnete-li omylem konvici s nedostatečným množstvím vody nebo bez vody, po dosažení určité teploty bezpečnostní zařízení automaticky přeruší el. obvod a konvici vypne. V této chvíli nelze opět konvici zapnout. Vypínač přepněte do polohy vypnuto a před naplněním nechte konvici vychladnout. Po zchladnutí lze konvici opět zapnout. Bezpečnostní zařízení se automaticky resetuje.

Z důvodu větší bezpečnosti je konvice vybavena předavnou tavnou tepelnou pojistkou. V případě, že by došlo k selhání bezpečnostního zařízení a následnému přehřátí, dojde k automatickému nevratnému vypnutí konvice, aby se zabránilo dalšímu poškození konvice. Pokud taková situace nastane, obraťte se na autorizované servisní středisko Sage®.



## **VAROVÁNÍ**

**TENTO SPOTŘEBIČ  
BYL NAVRŽEN  
POUZE PRO ÚČELY  
VAŘENÍ PITNÉ VODY.  
V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ  
NEPOUŽÍVEJTE  
SPOTŘEBIČ K OHŘEVU  
JINÝCH TEKUTIN NEBO  
POTRAVIN. UJISTĚTE  
SE, ŽE JE VÍKO NA SVÉM  
MÍSTĚ A SPRÁVNĚ  
ZAVŘENÉ PŘED  
POUŽITÍM SPOTŘEBIČE.**

**ABYSTE JI ZNOVU  
NAPLNILI.**



## **VAROVÁNÍ**

**V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ  
NEPOUŽÍVEJTE  
TLAČÍTKO PRO  
OTEVŘENÍ VÍKA BĚHEM  
NEBO TĚSNĚ PO  
POUŽITÍ SPOTŘEBIČE.  
HORKÁ VODA MŮŽE  
VYSTŘÍKNOUT ZE  
SPOTŘEBIČE. VYLEJTE  
VEŠKEROU HORKOU  
VODU Z KONVICE PŘED  
OTEVŘENÍM VÍKA,**



## Péče a čištění

Před čištěním konvice vždy nejdříve odpojte síťový kabel od zásuvky.

### VYJÍMATELNÝ FILTR

Konvice Sage® je vybavena vyjímatelným filtrem, který slouží k zachytávání usazenin.

Pro odstranění usazenin z filtru, filtr vyjměte a vyčistěte pod proudem teplé tekoucí vody pomocí kuchyňského kartáčku. Pro nasazení filtru jednoduše zasuňte filtr zpět do drážek u nálevky konvice.



### POZNÁMKA

Filtr se může vlivem dlouhodobého používání zničit. Pravidelně kontrolujte, zda není filtr poškozený. V takovém případě kontaktujte autorizované středisko Sage® za účelem výměny filtru.



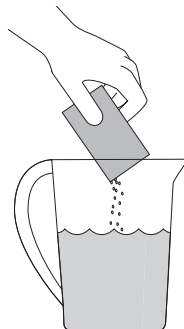
### POZNÁMKA

Topné těleso v podstavci je vyrobeno z velmi kvalitní nerezové oceli. Hnědé skvrny, které se mohou používáním objevit, jsou minerální usazeniny z ohřívání vody. Nejedná se v žádném případě o rez.

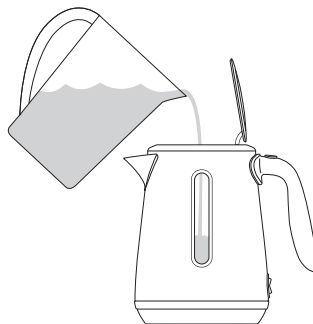
### ODSTRANĚNÍ MINERÁLNÍCH USAZENIN

Doporučujeme pravidelně odstraňovat minerální usazeniny. Četnost závisí na používání konvice a tvrdosti vody v místě používání. Minerální usazeniny mohou způsobit zbarvení vnitřního prostoru konvice a časem mohou nenávratně poškodit topné těleso. To ovlivní účinnost spotřebiče a může i znemožnit záruční plnění.

1. Obsah 1 sáčku odvápnovacího prostředku (25 g) rozpusťte v 1 l teplé vody.



2. Nalijte do konvice.



3. Nechte 5 minut působit.
4. Po 5 minutách vylijte roztok.
5. Konvici dvakrát vypláchněte čistou vodou.

**Alternativa** (pokud nemáte odvápnovací prostředek na varné konvice).

1. Konvici naplňte ze  $\frac{2}{3}$  - 1 díl octa a 2 díly vody. Roztok uvařte a nechte v konvici odstát přes noc.
2. Konvici vyprázdněte a následně v konvici převažte dvakrát čistou vodu. Poté bude konvice připravena k dalšímu použití.



## **VAROVÁNÍ**

**NEPONOŘUJTE  
ZÁKLADNU KONVICE,  
VYPÍNAČ, PODSTAVEC,  
PŘÍVODNÍ KABEL  
ANI ZÁSTRČKU  
PŘÍVODNÍHO KABELU  
DO VODY NEBO JINÉ  
TEKUTINY. ZABRAŇTE  
JAKÉMUKOLIV  
KONTAKTU TĚCHTO  
ČÁSTÍ S VLHKOSTÍ.**

### **ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍHO PLÁŠTĚ KONVICE**

Vnější povrch konvice lze otřít vlhkým hadříkem a vyleštit jemným suchým hadříkem.



## **VAROVÁNÍ**

**K ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍHO  
PLÁŠTĚ A VNITŘNÍHO  
PROSTORU  
NEPOUŽÍVEJTE  
CHEMIKÁLIE,  
DRÁTĚNKY, NEBO  
ABRAZIVNÍ ČISTIČE.  
POUŽÍVEJTE POUZE  
JEMNÝ ČISTICÍ  
PROSTŘEDEK  
A MĚKKOU HOUBIČKU.**

## **ULOŽENÍ**

Ujistěte se, že je konvice vypnutá, vyčištěná a suchá před uložením. Ujistěte se, že je víko správně zavřeně. Omotejte přívodní kabel okolo základny ve spodní části podstavce. Uložte konvici vertikálně a v žádném případě neskladujte nic na víku.



## Obsah

- 15 Dôležité bezpečnostné opatrenia
- 24 Popis vášho nového spotrebiča
- 25 Ovládanie vášho nového spotrebiča
- 27 Starostlivosť a čistenie

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

**My v Sage® si uvedomujeme dôležitosť bezpečnosti. Navrhujeme a vyrábame spotrebiče predovšetkým s veľkým dôrazom na vašu bezpečnosť. Napriek tomu vás prosíme, aby ste pri používaní elektrického spotrebiča boli opatrní a dodržiavali nasledujúce bezpečnostné opatrenia.**

## DÔLEŽITÉ OPATRENIA

**PRI POUŽÍVANÍ  
ELEKTRICKÝCH  
ZARIADENÍ  
JE POTREBNÉ  
DODRŽIAVAŤ  
ZÁKLADNÉ  
BEZPEČNOSTNÉ  
OPATRENIA, MEDZI  
KTORÉ PATRIA:**

- Pred prvým použitím sa, prosím, uistite, že napätie vo vašej sieťovej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku v spodnej časti prístroja. Ak máte akékoľvek pochybnosti, obráťte sa, prosím, na kvalifikovaného elektrikára.
- Pozorne si prečítajte všetky inštrukcie pred ovládaním spotrebiča a uložte ich

na bezpečné miesto na možné použitie v budúcnosti.

- Pred prvým použitím spotrebiča odstráňte a bezpečne ekologicky zlikvidujte všetok obalový materiál a reklamné štítky. Skontrolujte, či spotrebič nie je nijako poškodený. V žiadnom prípade nepoužívajte poškodený spotrebič, spotrebič s poškodeným prírodným káblom a pod.
- Z dôvodov vylúčenia rizika zadusenia malých detí odstráňte ochranný obal zástrčky sieťového kábla tohto spotrebiča a bezpečne ho zlikvidujte.
- Nepoužívajte spotrebič na hrane pracovnej dosky alebo stola. Uistite sa, že je povrch

rovný, čistý a nie je postriekaný vodou alebo inou tekutinou.

- Neumiestňujte spotrebič na plynový alebo elektrický sporák ani do jeho blízkosti alebo do miest, kde by sa mohol dotýkať horúcej rúry.
- Tento spotrebič bol navrhnutý iba na účely varenia pitnej vody. V žiadnom prípade nepoužívajte spotrebič na ohrev iných tekutín alebo potravín. Používajte spotrebič iba na účely, na ktoré je určený. Nepoužívajte ho vonku.
- Nevkladajte žiadnu časť spotrebiča do plynovej, elektrickej alebo mikrovlnnej rúry alebo na horúcu plynovú alebo elektrickú platňu.



- Neumiestňujte spotrebič do blízkosti stien, závesov alebo iných látok citlivých na teplo alebo paru. Minimálna vzdialenosť od takých povrchov je 20 cm.
- Nepoužívajte spotrebič na kovovej podložke, ako je napr. odkvapkávací drez.
- Zapojená sieťová zásuvka musí byť ľahko dostupná na prípadné náhle odpojenie.
- Pred pripojením spotrebiča k elektrickej zásuvke a jeho zapnutím skontrolujte, či je úplne a správne zostavený. Dodržujte inštrukcie v tomto návode na obsluhu.
- Nepoužívajte tento spotrebič s programátorom, časovým spínačom alebo akoukoľvek inou súčiastkou, ktorá spína prístroj automaticky.
- Kanvicu používajte iba s podstavcom, ktorý je určený pre tento typ kanvice a ktorý sa s ňou dodáva. Podstavec dodávaný s touto kanvicou nepoužívajte pre iné typy kanvíc.
- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti zdrojov vody, napr. kuchynský drez, kúpeľňa, bazén a pod.
- Nekladte na veko žiadne predmety.
- Nedotýkajte sa spotrebiča mokrými alebo vlhkými rukami.
- Nedotýkajte sa horúceho povrchu. Na manipuláciu so spotrebičom používajte držadlo.
- Ak je spotrebič v prevádzke,

nenechávajú ho bez dozoru.

- Vždy prevádzkujte spotrebič na rovnom povrchu. Spotrebič neprevádzkujte na naklonenom povrchu a nepremiestňujte ho ani s ním nijako nemanipulujte, ak je v prevádzke.
- Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri nalievaní uvarenej vody, keďže horúca voda a para môžu spôsobiť popáleniny. Nenalievajte vodu príliš rýchlo.
- Kanvicu, jej podstavec, prírodný kábel a zástrčku prírodného kábla neumývajte pod tečúcou vodou a neponárajte do vody alebo inej tekutiny.
- Ak je kanvica zapnutá, neodoberajte kanvicu z násadca. Uistite sa, že je kanvica vypnutá pred odobratím kanvice z podstavca.
- Neotvárajte veko kanvice počas prevádzky.
- Pri plnení kanvice vodou dodržujte rysky minimálnej a maximálnej hladiny vody. Ak je kanvica preplnená, môže dôjsť k vystreknutiu horúcej vody. Nemanipulujte s vekom kanvice, kým sa voda varí.
- Vyvarujte sa poliatia prírodného kábla a zástrčky vodou alebo inou tekutinou.
- Spotrebič vypnite a napájací kábel odpojte od sieťovej zásuvky vždy, keď má zostať bez dozoru, po ukončení používania, než ho začnete čistiť, než ho

- budete prenášať inde, rozoberať, zostavovať alebo pred jeho uložením.
- Nepoužívajte hrubé abrazívne alebo žeravé čistiace prostriedky na čistenie spotrebiča.
  - Udržujte vnútorný aj vonkajší povrch spotrebiča čistý. Dodržujte inštrukcie o čistení uvedené v tomto návode na obsluhu.
  - V tomto spotrebiči ani jeho blízkosti neskladujte ani nepoužívajte žiadne výbušné alebo horľavé látky, napr. spreje s horľavým plynom.
  - Na odpojenie spotrebiča od sieťovej zásuvky vždy ťahajte za zástrčku prírodného kábla, nie ťahom za kábel.

- Nepoužívajte iné príslušenstvo než to, ktoré sa dodáva spoločne so spotrebičom Sage®.

## **DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE VŠETKÝCH ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ**

- Pred použitím celkom odviňte napájací kábel.
- Prívodný kábel nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky, dotýkať sa horúcich plôch alebo sa zamotať.
- Z bezpečnostných dôvodov odporúčame zapojiť spotrebič do samostatného elektrického obvodu,

oddeleného od ostatných spotrebičov. Nepoužívajte rozvodku ani predlžovací kábel na zapojenie spotrebiča do sieťovej zásuvky.

- Tento spotrebič nesmú používať deti. Udržiavajte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Udržiavajte spotrebič a jeho prívod mimo

dosahu detí mladších ako 8 rokov.

- Spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Odporúčame vykonávať pravidelnú kontrolu spotrebiča. Spotrebič nepoužívajte, ak je akokoľvek poškodený alebo ak je chybný napájací kábel alebo zástrčka. Všetky opravy je nutné zveriť najbližšiemu

autorizovanému servisnému stredisku Sage®.

- Tento spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti. Prístroj nie je určený na komerčné použitie. Nepoužívajte tento spotrebič v pohybujúcich sa vozidlách alebo na lodi, nepoužívajte ho vonku, nepoužívajte ho na iný účel, než na ktorý je určený. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu.
- Akúkoľvek inú údržbu okrem bežného čistenia je nutné zveriť autorizovanému servisnému stredisku Sage®.
- Odporúčame inštalovať prúdový chránič (štandardné bezpečnostné spínače vo vašej zásuvke),

aby ste tak zaistili zvýšenú ochranu pri použití spotrebiča. Odporúčame, aby prúdový chránič (s menovitým zvyškovým prevádzkovým prúdom nebol viac než 30 mA) bol inštalovaný do elektrického obvodu, v ktorom bude spotrebič zapojený. Obráťte sa na svojho elektrikára pre ďalšiu odbornú radu.

- Uchovávajte spotrebič a prívodný kábel mimo dosahu detí.



## UPOZORNENIE

- **Kanvicu, jej podstavec, prívodný kábel a zástrčku prívodného kábla neumývajte pod tečúcou vodou a neponárajte do vody**

alebo inej tekutiny.

- **Nepoužívajte kanvicu na šikmej ploche, nepohybujte s kanvicou, ak je umiestnená na svojom podstavci a je zapnutá.**
- **Zapojená sieťová zástrčka musí zostať ľahko dostupná na jednoduché odpojenie.**



### **POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM**

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

### **LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ**

Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného

komunálneho odpadu. Na správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli byť dôsledkom nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu v súlade s národnými predpismi udeliť pokuty.

### **Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie**

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.



Výrobok je v súlade  
s požiadavkami EÚ.



**IBA NA DOMÁCE  
POUŽITIE.  
NEPONÁRAJTE  
DO VODY ALEBO  
INEJ TEKUTINY.  
PRED POUŽITÍM  
CELKOM ODVIŇTE  
PRÍVODNÝ KÁBEL.**

Zmeny v texte, dizajne  
a technických špecifikáciách  
sa môžu meniť bez  
predchádzajúceho  
upozornenia a vyhradzuje  
si právo na ich zmenu.

Anglická verzia je pôvodná  
verzia. Slovenská verzia  
návodu je preklad pôvodnej  
anglickej verzie.

Adresa výrobcu:  
HWI International Limited,  
48-62 Hennessey Road,  
Wanchai, Hong Kong

Adresa dovozcu do EÚ:  
FAST ČR, a.s.,  
Černokostelecká 1621,  
251 01 Říčany, Czech Republic

**IBA NA DOMÁCE POUŽITIE  
UCHOVAJTE TIETO  
INŠTRUKCIE**



## Popis vášho nového spotrebiča



- A. Veko s priezorom a s funkciou tlmeného otvárania
- B. Vyberateľný filter
- C. Brúsená nehrdzavejúca oceľ
- D. Objem 1,7l
- E. Obojstranný vodoznak bez BPA\*
- F. Bezpečnostné automatické vypnutie a ochrana proti prehriatiu pri zapnutí kanvice bez vody
- G. Skryté výhrevné teleso s výkonom 2 400 W
- H. Tlačidlo na otvorenie veka
- I. Mäkká rukoväť
- J. Podsvietený vypínač so zvukovým upozornením
- K. Otočný podstavec s priestorom na uloženie sieťového kábla  
Prívodný kábel (nezobrazený)

\* Sage uplatňuje nárok na označenie BPA free u tohto výrobku na základe výsledkov nezávislého laboratórneho testovania vykonaného na všetkých materiáloch z plastu, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, v súlade s nariadením Komisie EÚ č. 10/2011.





## Ovládanie vášho nového spotrebiča

### PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred prvým použitím odstráňte z kanvice všetky obaly a reklamné štítky/etikety. Pred prvým použitím kanvice na prípravu teplých nápojov nechajte v kanvici prevariť čistú vodu. Kanvicu naplňte čistou vodou, vodu nechajte uvariť a následne ju vylejte. Tento postup opakujte 3-krát až 4-krát. Potom je kanvica pripravená na použitie na prípravu teplých nápojov. Vaša kanvica bude fungovať iba vtedy, ak je umiestnená na podstavci, ktorý je pripojený k sieťovej zásuvke, a ak je vypínač kanvice v polohe „zapnuté“. Hneď ako sa začne voda variť, dôjde k automatickému vypnutiu kanvice.

### POUŽITIE VAŠEJ KANVICE

Aby ste naplnili kanvicu vodou, zložte ju z podstavca a otvorte veko stlačením tlačidla na otvorenie veka. Kanvicu naplňte požadovaným množstvom vody.



#### POZNÁMKA

Kanvicu neplňte pod rysku minima (500 ml) alebo nad rysku maxima (1 700 ml). Príliš málo vody by malo za následok vypnutie kanvice pred uvarením vody. Ak je kanvica preplnená, mohlo by dôjsť k vystreknutiu horúcej vody.

Veko zavrite a uistite sa, že je pevne uzatvorené. Umiestnite kanvicu na podstavec. Pripojte sieťový kábel k sieťovej zásuvke 230/240 V ~.

Zapnite vypínač prepnutím do polohy „zapnuté“.



#### POZNÁMKA

Táto kanvica sa smie použiť výhradne s podstavcom, ktorý sa s ňou dodáva. Pri nalievaní vody z kanvice buďte opatrní,

aby ste sa neoparili horúcou vodou. Vodu nenalievajte príliš rýchlo.

Hneď ako sa začne voda variť, dôjde k automatickému vypnutiu kanvice. Odoberte kanvicu z podstavca a nalejte vodu do šálky, hrnčeka či inej nádoby.

Buďte opatrní pri nalievaní, obzvlášť ak ste naplnili kanvicu po rysku maxima. Pri opakovanom varení vody bude potrebné počkať niekoľko sekúnd, kým nedôjde k ochladeniu ohrievacieho telesa.

Pokiaľ nebudete kanvicu používať, odpojte sieťový kábel podstavca od sieťovej zásuvky. Kanvicu je možné uchovávať na podstavci, pokiaľ ju nebudete používať.

### BEZPEČNOSTNÁ OCHRANA PRI ZAPNUTÍ KANVICE BEZ VODY

Kanvica je vybavená bezpečnostným zariadením, ktoré ju chráni proti poškodeniu prehriatím a používaním s nedostatočným množstvom vody alebo bez vody. Ak zapnete omylom kanvicu s nedostatočným množstvom vody alebo bez vody, po dosiahnutí určitej teploty bezpečnostné zariadenie automaticky preruší el. obvod a kanvica vypne. V tejto chvíli nie je možné opäť kanvicu zapnúť. Vypínač prepnite do polohy „vypnuté“ a pred naplnením nechajte kanvicu vychladnúť. Po ochladnutí je možné kanvicu opäť zapnúť. Bezpečnostné zariadenie sa automaticky resetuje.

Z dôvodu väčšej bezpečnosti je kanvica vybavená prídavnou tavnou tepelnou poistkou. V prípade, že by došlo k zlyhaniu bezpečnostného zariadenia a následnému prehriatiu, dôjde k automatickému nevratnému vypnutiu kanvice, aby sa zabránilo ďalšiemu poškodeniu kanvice. Ak taká situácia nastane, obráťte sa na autorizované servisné stredisko Sage®.



## UPOZORNENIE

TENTO SPOTREBIČ BOL NAVRHNUTÝ IBA NA ÚČELY VARENIA PITNEJ VODY. V ŽIADNOM PRÍPADE NEPOUŽÍVAJTE SPOTREBIČ NA OHREV INÝCH TEKUTÍN ALEBO POTRAVÍN. UISTITE SA, ŽE JE VEKO NA SVOJOM MIESTE A SPRÁVNE ZATVORENÉ PRED POUŽITÍM SPOTREBIČA.

VŠETKU HORÚCU VODU Z KANVICE PRED OTVORENÍM VEKA, ABY STE JU ZNOVU NAPLNILI.



## UPOZORNENIE

V ŽIADNOM PRÍPADE NEPOUŽÍVAJTE TLAČIDLO NA OTVORENIE VEKA POČAS ALEBO TESNE PO POUŽITÍ SPOTREBIČA. HORÚCA VODA MÔŽE VYSTRIEKNUŤ ZO SPOTREBIČA. VYLEJTE



## Starostlivosť a čistenie

Pred čistením kanvice vždy najskôr odpojte sieťový kábel od zásuvky.

### VYBERATEĽNÝ FILTER

Kanvica Sage® je vybavená vyberateľným filtrom, ktorý slúži na zachytávanie usadenín.

Na odstránenie usadenín z filtra vyberte filter a vyčistite pod prúdom teplej tečúcej vody pomocou kuchynskej kefy. Na nasadenie filtra jednoducho zasuňte filter späť do drážok pri lieviku kanvice.



### POZNÁMKA

Filter sa môže vplyvom dlhodobého používania zničiť. Pravidelne kontrolujte, či nie je filter poškodený. V takom prípade kontaktujte autorizované stredisko Sage® za účelom výmeny filtra.



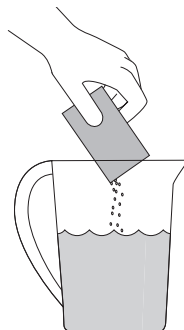
### POZNÁMKA

Ohrievacie teleso v podstavci je vyrobené z veľmi kvalitnej nehrdzavejúcej ocele. Hnedé škvrny, ktoré sa môžu používaním objaviť, sú minerálne usadeniny z ohrievanej vody. Nejde v žiadnom prípade o hrdzu.

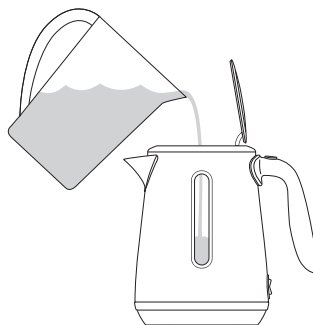
### ODSTRÁNENIE MINERÁLNYCH USADENÍN

Odporúčame pravidelne odstraňovať minerálne usadeniny. Častotť závisí od používania kanvice a tvrdosti vody v mieste používania. Minerálne usadeniny môžu spôsobiť sfarbenie vnútorného priestoru kanvice a časom môžu nenávratne poškodiť ohrievacie teleso. To ovplyvní účinnosť spotrebiča a môže sa aj znemožniť záručné plnenie.

1. Obsah 1 vrecúška odvápnovacieho prostriedku (25 g) rozpustíte v 1 l teplej vody.



2. Nalejte do kanvice.



3. Nechajte 5 minút pôsobiť.
4. Po 5 minútach vylejte roztok.
5. Kanvicu dvakrát vypláchnite čistou vodou.

**Alternatíva** (ak nemáte odvápnovací prostriedok na varné kanvice).

1. Kanvicu naplňte z  $\frac{2}{3}$  – 1 diel octu a 2 diely vody. Roztok uvarte a nechajte v kanvici odstáť cez noc.
2. Kanvicu vyprázdňte a následne v kanvici prevarte dvakrát čistú vodu. Potom bude kanvica pripravená na ďalšie použitie.



## UPOZORNENIE

**NEPONÁRAJTE  
ZÁKLADŇU  
KANVICE, VYPÍNAČ,  
PODSTAVEC,  
PRÍVODNÝ KÁBEL  
ANI ZÁSTRČKU  
PRÍVODNÉHO KÁBLA  
DO VODY ALEBO INEJ  
TEKUTINY. ZABRÁŇTE  
AKÉMUKOĽVEK  
KONTAKTU TÝCHTO  
ČASTÍ S VHLKOSŤOU.**

### ČISTENIE VONKAJŠIEHO PLÁŠŤA KANVICE

Vonkajší povrch kanvice je možné utrieť  
vlhkou handričkou a vyleštiť jemnou suchou  
handričkou.



## UPOZORNENIE

**NA ČISTENIE  
VONKAJŠIEHO  
PLÁŠŤA  
A VNÚTORNÉHO  
PRIESTORU  
NEPOUŽÍVAJTE  
CHEMIKÁLIE,  
DRÔTENKY ALEBO  
ABRAZÍVNE ČISTIČE.**

**POUŽÍVAJTE IBA  
JEMNÝ ČISTIACI  
PROSTRIEDOK  
A MÄKKÚ HUBKU.**

### ULOŽENIE

Uistite sa, či je kanvica vypnutá, vyčistená  
a suchá pred uložením. Uistite sa, že je veko  
správne zatvorené. Omotajte prívodný kábel  
okolo základne v spodnej časti podstavca.  
Uložte kanvicu vertikálne a v žiadnom  
případe neskladujte nič na veku.



## Tartalom

- 29 Fontos biztonsági utasítások
- 38 A készülék bemutatása
- 39 A készülék használata
- 41 Ápolás és tisztítás

## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**A Sage® tudatában van annak, hogy mennyire fontos a biztonság. Az általunk tervezett és gyártott készülékek esetében különös figyelmet fordítottunk a biztonságra. Ennek ellenére kérjük Önt, hogy az elektromos készülékeink használata során legyen óvatos, és tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat.**

## FONTOS INTÉZKEDÉSEK

**AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK HASZNÁLATA KÖZBEN BE KELL TARTANI AZ ALÁBBI ALAPVETŐ BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEKET.**

- Az első használatba vétel előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel-e készülék típuscímkején feltüntetett tápfeszültség értékének. Amennyiben kételye van a tápfeszültséget illetően, akkor forduljon villanyszerelő szakemberhez.
- A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és azt a későbbi

felhasználásokhoz is őrizze meg.

- A készülék első használatba vétele előtt arról távolítson el minden csomagolóanyagot és reklámcímkét, ezeket dobja az anyaguknak megfelelő hulladékgyűjtő konténerekbe. Ellenőrizze le a készülék sérülésmentességét. Ha a készüléken vagy a hálózati vezetékén sérülést észlel, akkor a készüléket bekapcsolni és használni tilos.
- A hálózati vezeték csomagolóanyaga kisgyerekek fulladását okozhatja, ezért azt biztonságos módon kell tárolni és megsemmisíteni.
- A készüléket ne használja a munkalap

vagy asztal szélén.

A készüléket egyenes, vízszintes, tiszta és száraz felületre helyezze le.

- A készüléket ne tegye gáz vagy elektromos tűzhelyre, illetve azok közelébe, továbbá olyan helyre, ahol forró sütőhöz hozzáérhet.
- A készüléket csak víz forralásához szabad használni. A készülékben más folyadékot vagy élelmiszert melegíteni tilos. A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. A készüléket ne használja szabadban.
- A készülék alkatrészeit ne tegye elektromos, gáz vagy mikrohullámú sütőbe, forró gáz vagy elektromos főzőlapra.

- A készüléket ne állítsa fel fal, vagy hőre és gőzre érzékeny tárgyak (pl. függöny) közelébe. Az ilyen tárgyaktól a készülék legyen legalább 20 cm-re.
- A készüléket fém felületen (pl. mosogató csepegtető tálcáján) használni tilos.
- A fali aljzat és a hálózati vezeték legyen könnyen elérhető (pl. veszély esetén a gyors kihúzáshoz).
- Mielőtt a készülék hálózati vezetékeit csatlakoztatná a fali aljzathoz, a készüléket teljesen és szabályszerűen szerelje össze. Tartsa be a használati útmutató előírásait.
- A készüléket programozott időkapcsolós, távműködtetett vagy más hasonló aljzathoz (amely a készüléket automatikusan be tudná kapcsolni) csatlakoztatni tilos.
- A vízforralót csak a készülékhez mellékelt talpról lehet üzemeltetni. A talpat más típusú vízforralókhoz használni tilos.
- A készüléket víz közelében (konyhai mosogató, fürdőszoba, medence stb.) használni tilos.
- A készülék fedelére ne tegyen semmilyen tárgyat.
- A készüléket nedves és vizes kézzel ne fogja meg.
- Ne fogja meg a forró felületeket. A készüléket csak a fogantyúnál fogja meg.

- A bekapcsolt készüléket ne hagyja felügyelet nélkül.
- A készülékes csak sima és vízszintes felületen használja. A készüléket ferde felületen ne használja, illetve ha a készülék működik, akkor azt ne mozgassa és ne tegye át másik helyre.
- Legyen óvatos a forró víz kiöntése közben, a forró víz és a kicsapódó gőz égési sérüléseket okozhat. A vizet lassan öntse ki a kannából.
- A készüléket (kannát és talpat), valamint a hálózati vezetéket vízbe vagy más folyadékba mártani, illetve folyó víz alatt elmosni tilos.
- Ha a vízforraló be van kapcsolva, akkor azt a talpról ne emelje le. A vízforralót csak akkor vegye le a talpról, ha előtte a kapcsolót lekapcsolta.
- Üzemeltetés közben a fedelet ne nyissa ki.
- A kannába legalább a minimum jelig töltsön vizet, de ne töltsön a maximum jelnél többet. Ha a vízforralóban túl sok a víz, akkor a forrásban lévő víz kifröccsenhet. Amikor a készülékben forr a víz, a fedelet kinyitni tilos.
- A hálózati csatlakozódugót és vezetéket óvja víztől és egyéb folyadékoktól.
- A készülék tisztítása, szét- és összeszerelése, áthelyezése és eltárolása, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, vagy azt



felügyelet nélkül hagyja, akkor kapcsolja le készüléket és a hálózati vezetéket is húzza ki az elektromos aljzatból.

- A tisztításhoz ne használjon agresszív, maró és karcoló tisztítószeret.
- A készülék külsejét és belsejét tartsa tisztán. Tartsa be a használati útmutatóban található tisztítási előírásokat.
- A készülék közelében ne tároljon gyúlékony vagy robbanó anyagokat, pl. gyúlékony hajtógázzal töltött sprayt.
- A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a fali aljzatból, a művelethez a csatlakozódugót fogja meg.

- A készülékhez kizárólag csak a Sage® cég által mellékelte vagy ajánlott tartozékokat szabad használni.

## **FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁS MINDEN ELEKTROMOS KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁHOZ**

- A használatba vétel előtt a hálózati vezetéket teljesen tekerje szét.
- A készülék hálózati vezetéke nem lóghat le az asztalról vagy a munkalapról, illetve nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá nem tekeredhet össze.
- Biztonsági okokból a készüléket csak olyan hálózati ághoz csatlakoztassa,

amelyhez nincs más elektromos fogyasztó bekötve és használva. A készüléket elosztóhoz, vagy hosszabbítóhoz csatlakoztatni tilos.

- A készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a gyerekektől.
- A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek csak a készülék használati útmutatóját ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a 8 év alatti gyerekektől.

- A készüléket idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.
- Javasoljuk, hogy a készüléket rendszeresen ellenőrizze le. Amennyiben a készüléken, a hálózati vezetéken, vagy a csatlakozódugón sérülést észlel, akkor a készüléket használni

tilos. A készülék minden javítását bízza a legközelebbi Sage® márkaszervizre.

- A készülék csak háztartásokban használható. A készülék üzleti és vállalkozási célokra nem használható. A készüléket mozgó járművön, hajón illetve a szabadban ne használja, illetve a készüléket kizárólag csak a rendeltetésének megfelelő célokra szabad használni. Ellenkező esetben súlyos személyi sérülés is bekövetkezhet.
- A rendszeres tisztításon kívül minden egyéb karbantartási munkát bízson a Sage® márkaszervizre.
- Az áramütésekkel szembeni védelem érdekében javasoljuk,

hogy a készüléket tápláló hálózati ágba építtessen be áram-védőkapcsolót. Az áramütések elkerülése érdekében a készüléket olyan hálózati ághoz csatlakoztassa, amelyet áram-védőkapcsoló véd (az áram-védőkapcsoló érzékenysége 30 mA alatt legyen). Forduljon villanszerelő szakemberhez tanácsért.

- A készüléket és a hálózati vezetékét gyerekektől tartsa távol.



### FIGYELMEZTETÉS!

- A készüléket (kannát és talpat), valamint a hálózati vezetékét vízbe vagy más folyadékba mártani, illetve folyó víz alatt elmosni tilos.

- **A vízforralót ne állítsa fel ferde felületre, a kannát ne mozgassa a talpon, ha a készülék be van kapcsolva.**
- **A készülék tápellátást biztosító fali aljzat legyen könnyen elérhető.**



### **A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ**

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

### **AZ ELHASZNÁLÓDOTT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMISÍTÉSE**

Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikus berendezések nem dobhatók ki a háztartási hulladék közé. A megfelelő ártalmatlanításhoz és újrafelhasználáshoz

a terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyen. A fentiek alternatívájaként az EU országaiban, illetve más európai országokban, hasonló termék vásárlása esetén az elhasználandó termék az eladóhelyen is leadható. A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával Ön is segíti megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. Az ilyen típusú hulladék nem megfelelő módon történő ártalmatlanítása esetén a helyi előírások értelmében bírság szabható ki.

### **Az Európai Unió országaiban működő vállalkozások részére**

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván ártalmatlanítani, akkor erre vonatkozóan kérjen információkat a termék eladójától vagy fogalmazójától.



A termék megfelel az EU vonatkozó követelményeinek.



**KIZÁRÓLAG CSAK  
HÁZTARTÁSOKBAN  
HASZNÁLHATÓ.  
A KÉSZÜLÉKET  
VÍZBE VAGY MÁS  
FOLYADÉKBA  
MÁRTANI TILOS!  
A HASZNÁLATBA  
VÉTEL ELŐTT  
A HÁLÓZATI  
VEZETÉKET TELJESEN  
TEKERJE SZÉT.**

Fenntartjuk a jogot a készülék műszaki adatainak és kivitelének előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására.

Az eredeti változat angol nyelvű. A magyar fordítás az eredeti változat alapján készült.

A gyártó címe:  
HWI International Limited,  
48-62 Hennessey Road,  
Wanchai, Hong Kong

Az uniós importőr címe:  
FAST ČR, a.s.,  
Černokostelecká 1621,  
251 01 Říčany, Cseh Köztársaság

**KIZÁRÓLAG CSAK  
HÁZTARTÁSOKBAN  
HASZNÁLHATÓ!  
AZ ÚTMUTATÓT ŐRIZZE MEG!**



## A készülék bemutatása



- A. Fedél kémlelő nyílással, és lassított nyitás funkcióval
  - B. Kivehető szűrő
  - C. Csiszolt nemesacél
  - D. Térfogat 1,7 l
  - E. Vízsint kijelző mindkét oldalon (BPA mentes\*)
  - F. Automatikus biztonsági kikapcsolás víz nélküli bekapcsolás esetén, valamint túlfűtés elleni védelem
  - G. 2400 W teljesítményű rejtett fűtőtest
  - H. Fedélnyitó gomb
  - I. Puha fogantyú
  - J. Világítós kapcsoló, hangjelzéssel
  - K. Forgó talp, hálózati vezeték tárolóval
- Hálózati vezeték (nincs ábrázolva)

\* A Sage cég kijelenti, hogy független laboratóriumi vizsgálatok alapján, a termék minden olyan műanyag alkatrésze, amely kapcsolatba kerülhet emberi fogyasztásra szánt élelmiszerekkel, megfelel az Európai Bizottság 10/2011/EK rendeletébe foglalt követelményeinek, és viselheti a „BPA free” (BPA mentes) jelölést.



## A készülék használata

### AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

A készülék első használatba vétele előtt arról távolítsa el minden csomagolóanyagot és reklámcímkét. A vízforraló első használatba vétele előtt abban forraljon fel tiszta vizet. A kannába töltsön tiszta vizet és forralja fel, majd a vizet öntse ki. Ezt a műveletet 3-4-szer ismételje meg. A kanna ezzel használatra kész, abban vizet forralhat forró italok készítéséhez. A készülék használatához a kannát tegye a talpra, a hálózati vezetékét csatlakoztassa a fali aljzathoz, majd a kapcsolót kapcsolja be. Amikor a víz eléri a forrási hőmérsékletet, akkor a vízforraló automatikusan kikapcsol.

### A VÍZFORRALÓ HASZNÁLATA

A kannát vegye le a talpról és nyomja meg a fedélnyitó gombot. A kannába töltsön annyi vizet, amennyi a meleg ital elkészítéséhez szükséges.



#### MEGJEGYZÉS

A kannába legalább a minimum jelig (500 ml) töltsön vizet, de ne töltsön többet a maximum jelnél (1700 ml). Ha kevés vizet tölt a kannába, akkor a készülék még a víz felforrása előtt kikapcsol. Ha a vízforralóban túl sok a víz, akkor a forrásban lévő víz kifröccsenhet.

A fedelet zárja le, és győződjön meg arról, hogy a fedél jól zár-e. A vízforralót tegye a talpra. Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a fali aljzathoz (230/240 V ~).

A kapcsolóval kapcsolja be a készüléket.



#### MEGJEGYZÉS

A kannát kizárólag csak a mellékelt talppal együtt lehet üzemeltetni. A forró víz kiöntése közben legyen óvatos, nehogy égési sérülést szenvedjen. A forró vizet ne öntse ki gyorsan.

Amikor a víz eléri a forrási hőmérsékletet, akkor a vízforraló automatikusan kikapcsol. A kannát vegye le a talpról, és öntse ki a vizet csészébe, teáskannába stb.

Legyen óvatos a forró víz kiöntése közben, különösen akkor, ha a kannát maximum jelig feltöltötte vízzel. Ha ismételten vizet kíván forralni, akkor várjon néhány másodpercet a fűtőtest lehűlése érdekében.

Ha a vízforralót már nem kívánja használni, akkor a csatlakozódugót húzza ki a fali aljzathoz. Ha a készüléket nem használja, akkor a kannát a talpon lehet tárolni.

### BIZTONSÁGI VÉDELEM VÍZ NÉLKÜLI BEKAPCSOLÁS ESETÉN

Ha a készüléket víz nélkül (vagy túl kevés vízzel) kapcsolja be, vagy a készülék túlmelegszik, akkor a beépített védelem a készüléket rövid idő múlva kikapcsolja. Ha a készüléket víz nélkül (vagy túl kevés vízzel) kapcsolja be, akkor meghatározott hőmérséklet elérése után a készülék automatikusan kikapcsol. Ilyen esetben a készüléket nem lehet azonnal (ismételten) bekapcsolni. A kapcsolót kapcsolja le, és a víz betöltése előtt várja meg a fűtőtest lehűlését. A kihűlt készüléket ismét használhatja. A biztonsági védelem automatikusan újraindul.

A biztonság növelése érdekében a vízforralóba olvadó hőkapcsoló is be van építve. Ha a biztonsági védelem meghibásodik, és a készülék tovább fűt, akkor az olvadó hőkapcsoló automatikusan kikapcsolja a készüléket, megelőzve a készülék tönkremenetelét. Amennyiben ez bekövetkezik, akkor a készüléket vigye Sage® márkaszervizbe.



## **FIGYELMEZTETÉS!**

**A KÉSZÜLÉKET CSAK  
VÍZ FORRALÁSÁHOZ  
SZABAD HASZNÁLNI.  
A KÉSZÜLÉKBEN  
MÁS FOLYADÉKOT  
VAGY ÉLELMISZERT  
MELEGÍTENI TILOS.  
A BEKAPCSOLÁS  
ELŐTT MINDIG  
GYŐZŐDJÖN  
MEG A FEDÉL  
SZABÁLYSZERŰ  
LEZÁRÁSÁRÓL.**



## **FIGYELMEZTETÉS!**

**A FORRALÁS KÖZBEN,  
VAGY A KÉSZÜLÉK  
KIKAPCSOLÁSÁT  
KÖVETŐEN AZONNAL,  
A FEDELET NE NYISSA  
KI. A FORRÓ VÍZ  
KIFRÖCCSENHET.  
A FEDÉL KINYITÁSA  
ÉS ÚJABB VÍZADAG  
BETÖLTÉSE ELŐTT,  
A FORRÓ VIZET ÖNTSE  
KI A KANNÁBÓL.**





## Ápolás és tisztítás

A tisztítás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.

### KIVEHETŐ SZŰRŐ

A Sage® vízforraló kannában található szűrő kivehető. A szűrő felfogja a lerakódásokat és az esetleges szennyeződéseket.

A tisztításhoz a szűrőt vegye ki a kannából, majd folyó meleg víz alatt kefével tisztítsa meg. A szűrőt a tisztítás után dugja vissza a kannában található bordák közé.



### MEGJEGYZÉS

Hosszabb használat után a szűrő megsérülhet. Rendszeresen ellenőrizze le a szűrő állapotát és sérülésmentességét. Ha a szűrő megsérült, akkor vásároljon új szűrőt a Sage® márkaszervizben.



### MEGJEGYZÉS

A fűtőtest minőségi rozsdamentes acélból készült. A használat közben a fűtőtest felületén barna foltok jelenhetnek meg (ezek ásványi lerakódások). A foltosodás nem rozsdá.

### A VÍZKŐ ÉS EGYÉB LERAKÓDÁSOK ELTÁVOLÍTÁSA

Javasoljuk, hogy a készülékből rendszeresen távolítsa el a lerakódásokat. A rendszeresség a vízforraló használati gyakoriságától és a víz keménységétől függ. Az ásványi lerakódások a készülékben elszíneződéseket okozhatnak, és amennyiben azt nem távolítja el, akkor a fűtőtest is meghibásodhat. A lerakódások csökkentik a készülék fűtési hatékonyságát, ilyen esetre a garancia nem vonatkozik.

1. 1 zacskó (25 g) vízkő eltávolító szert oldjon fel 1 l meleg vízben.



2. Öntse bele a kannába.



3. Hagyja 5 percig hatni.
4. 5 perc eltelte után az oldatot öntse ki.
5. A kannát kétszer öblítse ki tiszta vízzel.

**Alternatív megoldás** (ha nincs otthon vízkő eltávolító szer).

1. A kannába öntsön  $\frac{2}{3}$  - 1 rész ecet és 2 rész víz oldatot. Az oldatot forralja fel, és hagyja a kannában egész éjszaka.
2. Az oldatot öntse ki, majd kétszer forraljon teli kanna vizet. Ezt követően a vízforraló ismét használható.



## **FIGYELMEZTETÉS!**

**A KÉSZÜLÉKET,  
A HÁLÓZATI  
VEZETÉKET, VAGY  
A CSATLAKOZÓ-  
DUGÓT VÍZBE VAGY  
MÁS FOLYADÉKBA  
MÁRTANI TILOS.  
A TALPAT ÉS  
A HÁLÓZATI  
VEZETÉKET  
ÓVJA VÍZTŐL ÉS  
NEDVESSÉGTŐL.**

### **A KANNA KÜLSŐ FELÜLETÉNEK A TISZTÍTÁSA**

A készülék külső felületét enyhén benedvesített ruhával törölje meg, majd törölje szárazra.



## **FIGYELMEZTETÉS!**

**A TISZTÍTÁSHOZ  
NE HASZNÁLJON  
KARCOLÓ  
SZEMCSÉKET  
TARTALMAZÓ  
TISZTÍTÓSZEREKET,  
DRÓTSZIVACST  
VAGY VEGYI  
ANYAGOKAT. CSAK**

**MELEG VIZET, FINOM  
MOSOGATÓSZERT  
ÉS PUHA  
SZIVACST (RUHÁT)  
HASZNÁLJON.**

### **TÁROLÁS**

A készüléket kapcsolja le, tisztítsa meg és szárítsa meg az eltárolás előtt. A fedelet szabályszerűen zárja le. A hálózati vezeték a talp alsó felén kiképzett tárolóra tekerje fel. A készüléket felállítva tárolja, a fedélre ne helyezzen rá semmilyen tárgyat se.



## Spis treści

- 43 Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
- 53 Opis Twojego nowego urządzenia
- 54 Obsługa Twojego nowego urządzenia
- 56 Konserwacja i czyszczenie

## WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**W Sage® zdajemy sobie sprawę z wagi bezpieczeństwa. Projektujemy i wybieramy urządzenia przede wszystkim z uwagą na Twoje bezpieczeństwo. Prosimy jednak o zachowanie ostrożności i przestrzeganie poniższych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa podczas użytkowania**

**urządzenia elektrycznego.**

## WAŻNE ZALECENIA

**PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH NALEŻY PRZESTRZEGAĆ PODSTAWOWYCH ZALECEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA:**

- Przed pierwszym użyciem upewnij się, że napięcie w gniazdku sieciowym odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości zwróć się do wykwalifikowanego elektryka.
- Dokładnie przeczytaj wszystkie instrukcje przed rozpoczęciem

obsługi urządzenia i zachowaj je w bezpiecznym miejscu, by móc z nich skorzystać w przyszłości.

- Przed pierwszym użyciem urządzenia usuń i w bezpieczny i ekologiczny sposób zlikwiduj wszelkie materiały pakunkowe i reklamowe. Upewnij się, że urządzenie nie ma żadnych uszkodzeń. W żadnym przypadku nie używaj uszkodzonego urządzenia, urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym itp.
- Aby wykluczyć ryzyko uduszenia małych dzieci, usuń opakowanie ochronne wtyczki kabla sieciowego tego urządzenia i w bezpieczny sposób je zlikwiduj.

- Nie używaj urządzenia na krawędzi blatu roboczego lub stołu. Upewnij się, że powierzchnia jest równa, czysta i niespryskana wodą lub innym płynem.
- Nie należy stawiać urządzenia na kuchence gazowej lub elektrycznej ani w jej pobliżu, ani w miejscach, gdzie mogłoby dotykać gorącego piecyka.
- To urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do gotowania wody pitnej. W żadnym przypadku nie używaj urządzenia do podgrzewania innych płynów lub surowców. Używaj urządzenia wyłącznie do celów, do których jest przeznaczone. Nie

- używaj urządzenia na zewnątrz.
- Nie wkładaj żadnej części urządzenia do kuchenki gazowej, elektrycznej ani mikrofalowej, ani nie stawiaj na gorącej płycie gazowej lub elektrycznej.
  - Nie stawiaj urządzenia w pobliżu ścian, zasłon lub innych materiałów wrażliwych na ciepło lub parę. Minimalna odległość od takich powierzchni wynosi 20 cm.
  - Nie korzystaj z urządzenia na metalowym podłożu, na przykład w zlewie.
  - Podłączone gniazdko elektryczne musi być łatwo dostępne w celu ewentualnego odłączenia.
  - Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka elektrycznego i jego włączeniem, skontroluj, czy jest kompletnie i prawidłowo zmontowane. Przestrzegaj wskazówek podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
  - Nie korzystaj z tego urządzenia przy pomocy programatora, czasowego włącznika ani jakiegokolwiek innej części włączającej urządzenie automatycznie.
  - Czajnik należy używać wyłącznie z podstawą przeznaczoną dla tego typu czajnika i dostarczaną wraz z nim przez producenta. Nie należy używać podstawy dostarczonej z tym czajnikiem do innego typu czajników elektrycznych.

- Nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł wody, na przykład zlewu kuchennego, łazienki, basenu itp.
- Nie kładź na pokrywce żadnych przedmiotów.
- Nie dotykaj urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nie dotykaj gorącej powierzchni. Do manipulowania urządzeniem używaj uchwytu.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Korzystaj z wyrobu wyłącznie na równej powierzchni. Nie używaj urządzenia na powierzchni pochyłej i nie przemieszczaj go ani nie manipuluj nim, gdy jest włączone.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas nalewania zagotowanej wody, ponieważ gorąca woda i para mogą spowodować poparzenia. Nie nalewaj wody zbyt szybko.
- Nie myj czajnika, podstawy, kabla ani wtyczki pod bieżącą wodą i nie zanurzaj ich w wodzie ani innej cieczy.
- Nie zdejmuj włączonego czajnika z podstawy. Przed zdjęciem czajnika z podstawy upewnij się, że czajnik jest wyłączony.
- Nie otwieraj pokrywy czajnika, gdy jest on włączony.
- Napełniając czajnik, zastosuj się do oznaczeń minimalnego i maksymalnego poziomu wody.

- Jeżeli czajnik jest przepełniony, może nastąpić wytryśnięcie gorącej wody. Nie manipuluj pokrywą czajnika podczas gotowania wody.
- Nie dopuść do polania kabla zasilającego ani wtyczki wodą lub innym płynem.
  - Wyłącz urządzenie i odłącz kabel zasilający z gniazdka zawsze, gdy ma pozostać bez nadzoru, po zakończeniu używania, przed rozpoczęciem czyszczenia, przeniesieniem w inne miejsce, demontażem, składaniem lub przed magazynowaniem.
  - Do czyszczenia urządzenia nie używaj ostrych środków szorujących ani żrących środków czyszczących.
  - Utrzymuj wnętrze i powierzchnię urządzenia w czystości. Przestrzegaj wskazówek dotyczących czyszczenia podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
  - Nie przetrzymuj ani nie używaj w tym urządzeniu ani w jego pobliżu żadnych materiałów wybuchowych ani łatwopalnych, np. sprejów z płynem łatwopalnym.
  - Aby odłączyć urządzenie z gniazdka sieciowego, zawsze pociągaj za wtyczkę, a nie za kabel zasilający.
  - Używaj wyłącznie wyposażenia dostarczanego wraz z urządzeniem Sage®.

# WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO KORZYSTANIA ZE WSZYSTKICH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

- Przed użyciem rozwiń całkowicie kabel zasilania.
- Nie przewieszaj kabla zasilającego przez krawędź stołu lub blatu roboczego. Zadbaj o to, aby nie dotykał gorących powierzchni ani się nie zaplątał.
- Ze względów bezpieczeństwa zaleca się podłączenie urządzenia do samodzielnego obwodu elektrycznego, oddzielnego od innych urządzeń.

Do podłączenia urządzenia do gniazdka sieciowego nie używaj rozdzielników ani przedłużaczy.

- Z tego urządzenia nie mogą korzystać dzieci. Urządzenie i jego zasilanie musi znajdować się poza zasięgiem dzieci.
- Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci od 8 roku życia, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa. Czyszczenia i konserwacji wykonywanej przez użytkownika nie



mogą przeprowadzać dzieci poniżej 8 roku życia oraz dzieci, nad którymi nie jest sprawowany nadzór. Urządzenie i jego zasilanie musi znajdować się poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

- Z urządzenia mogą korzystać osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

- Zaleca się przeprowadzanie regularnych przeglądów urządzenia. Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jest w jakikolwiek sposób uszkodzone lub jeśli uszkodzony jest kabel zasilający lub wtyczka. Wszelkie naprawy należy powierzyć najbliższemu autoryzowanemu serwisowi Sage®.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów komercyjnych. Nie używaj tego urządzenia w poruszających się pojazdach ani na statkach, nie używaj

go na zewnątrz, nie używaj go do innych celów niż ten, do którego zostało przeznaczone. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń.

- Jakąkolwiek konserwację wykraczającą poza zwykłe czyszczenie należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi Sage®.
- Zaleca się zainstalowanie ochronnika przepięciowego (standardowy włącznik w gniazdku), w celu zagwarantowania zwiększonej ochrony podczas użytkowania urządzenia. Zaleca się zainstalowanie ochronnika przepięciowego (z nominalnym prądem

resztkowym max. 30 mA) w obwodzie elektrycznym, w którym urządzenie będzie użytkowane. Zwróć się do swego elektryka o specjalistyczną pomoc.

- Urządzenie i jego kabel doprowadzający należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.



## **OSTRZEŻENIE**

- **Nie myj czajnika, podstawy, kabla ani wtyczki pod bieżącą wodą i nie zanurzaj ich w wodzie ani innej cieczy.**
- **Nie używaj czajnika na powierzchniach pochyłych, nie ruszaj czajnika, jeśli jest umieszczony na podstawie i jest włączony.**

- **Podłączone gniazdko elektryczne musi być łatwo dostępne w celu ewentualnego odłączenia.**



### **WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM**

Zużyty materiał z opakowania należy przekazać do wskazanego przez gminę miejsca zbierania odpadów.

### **LIKWIDACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH**

Ten symbol umieszczony na produkcie lub w jego dokumentacji przewodniej oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu zapewnienia należytej likwidacji, utylizacji i recyklingu tych wyrobów należy przekazać je do wyznaczonych miejsc zbiórki odpadów.

W niektórych państwach Unii Europejskiej lub innych krajach europejskich można zwrócić produkt lokalnemu sprzedawcy

przy zakupie ekwiwalentnego nowego produktu. Prawidłowo likwidując produkt, pomagasz zachować cenne źródła surowców naturalnych i przeciwdziałasz ich negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, który mógłby być wynikiem nieodpowiedniej likwidacji odpadów. Szczegółowych informacji udzieli najbliższy lokalny urząd lub najbliższy punkt zbiórki odpadów. Za nieprawidłową likwidację tego rodzaju odpadów mogą być nakładane kary zgodne z lokalnymi przepisami.

### **Dotyczy podmiotów gospodarczych z krajów Unii Europejskiej**

Jeśli chcą Państwo likwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji od sprzedawcy lub dostawcy wyrobu.



Produkt jest zgodny z wymogami EU.



**WYŁĄCZNIE DO  
UŻYTKU DOMOWEGO.  
URZĄDZENIA NIE  
NALEŻY ZANURZAĆ  
W WODZIE ANI  
INNEJ CIECZY.  
PRZED UŻYCIEM  
ROZWIŃ CAŁKOWICIE  
KABEL ZASILANIA.**

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

Wersja angielska jest wersją oryginalną. Wersja polska jest tłumaczeniem oryginału.

Adres producenta:  
HWI International Limited,  
48-62 Hennessey Road,  
Wanchai, Hong Kong

Adres importera do UE:  
FAST ČR, a.s.,  
Černokostelecká 1621,  
251 01 Říčany, Czech Republic

**WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU  
DOMOWEGO  
ZACHOWAJ NINIEJSZE  
INSTRUKCJE**



## Opis Twojego nowego urządzenia



- A. Pokrywa z szybką i funkcją tłumionego otwierania
  - B. Wyjmowany filtr
  - C. Szlifowana stal nierdzewna
  - D. Pojemność 1,7 l
  - E. Obustronny znak wodny bez BPA\*
  - F. Automatyczny wyłącznik bezpieczeństwa i ochrona przed przegrzaniem przy włączeniu czajnika bez wody
  - G. Ukryty element grzewczy o mocy 2400 W
  - H. Przycisk otwarcia pokrywy
  - I. Miękka rączka
  - J. Podświetlany wyłącznik z ostrzeżeniem dźwiękowym
  - K. Obrotowa podstawa z miejscem na kabel sieciowy
- Kabel doprowadzający (niepokazany)

\* Sage zastrzega sobie prawo do oznaczenia BPA free dla tego produktu na podstawie wyników niezależnych testów laboratoryjnych przeprowadzonych na wszystkich materiałach z tworzyw sztucznych, które wchodzi w kontakt z żywnością, zgodnie z rozporządzeniem Komisji EU nr 10/2011.



## Obsługa Twojego nowego urządzenia

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem usuń z czajnika materiał pakunkowy i wszystkie naklejki reklamowe / etykiety. Przed pierwszym użyciem czajnika do przygotowania gorących napojów przegotuj w czajniku czystą wodę. Napełnij czajnik czystą wodą, zagotuj ją i wylej. Powtórz te czynności 3 do 4 razy. Wówczas czajnik jest gotowy do użycia i przygotowania gorących napojów. Twój czajnik będzie działał wyłącznie wtedy, gdy jest umieszczony na podstawie podłączonej do gniazdka sieciowego i gdy włącznik czajnika znajduje się w pozycji włączone. Gdy woda zacznie wrzeć, nastąpi automatyczne wyłączenie czajnika.

### OPIS CZAJNIKA

Aby napełnić czajnik wodą, zdejmij go z podstawy i otwórz pokrywę, wciskając przycisk otwarcia pokrywy. Wlej do czajnika pożądaną ilość wody.



#### UWAGA

Nie napełniaj czajnika poniżej oznaczenia minimum (500 ml) lub powyżej oznaczenia maximum (1700 ml). Zbyt mała ilość wody spowodowałaby wyłączenie czajnika przed zagotowaniem wody. Jeśli czajnik jest przepełniony, może nastąpić wytrysnięcie gorącej wody.

Zamknij pokrywę i upewnij się, że jest dobrze zamknięta. Umieść czajnik na podstawie. Podłącz przewód zasilający do gniazdka 230/240 V ~.

Przełącz włącznik na pozycję włączone.



#### UWAGA

Ten czajnik może być używany wyłącznie z dostarczaną wraz z nim podstawą.

Zachowaj ostrożność podczas nalewania wody z czajnika, aby nie polać się gorącą wodą. Nie nalewaj wody zbyt szybko.

Gdy woda zacznie wrzeć, nastąpi automatyczne wyłączenie czajnika. Zdejmij czajnik z podstawy i nalej wodę do filiżanki, kubka lub innego naczynia.

Zachowaj ostrożność podczas nalewania, zwłaszcza jeśli czajnik jest napełniony poniżej poziomu maksymalnego. Aby ponownie zagotować wodę, należy odczekać kilka sekund, aby doszło do ostygnięcia grzałki.

Jeśli czajnik nie będzie używany, odłącz kabel sieciowy z gniazdka sieciowego. Nieużywany czajnik można przechowywać na podstawie.

### OCHRONA BEZPIECZEŃSTWA PRZY WŁĄCZENIU CZAJNIKA BEZ WODY

Czajnik jest wyposażony w system zabezpieczający chroniący przed uszkodzeniem przez przegrzanie i użytkowaniem ze zbyt małą lub żadną ilością wody. Jeśli przez pomyłkę włączysz czajnik z niewystarczającą ilością wody lub bez wody, po osiągnięciu określonej temperatury system zabezpieczający automatycznie przerwie obwód elektryczny i wyłączy czajnik. W tej chwili nie można ponownie włączyć czajnika. Włącznik przełącz na pozycję wyłączzone i przed napełnieniem odczekaj do ostygnięcia czajnika. Po ostygnięciu można czajnik ponownie włączyć. System zabezpieczający automatycznie się zresetuje.

Dla większego bezpieczeństwa czajnik jest wyposażony w dodatkowy bezpiecznik topikowy. W przypadku awarii systemu zabezpieczającego i przegrzania, dojdzie do automatycznego, nieodwracalnego wyłączenia czajnika w celu uniknięcia

dalszych uszkodzeń czajnika. W przypadku takiej sytuacji zwróć się do autoryzowanego serwisu Sage®.



## **OSTRZEŻENIE**

**TO URZĄDZENIE ZOSTAŁO ZAPROJEKTOWANE WYŁĄCZNIE DO GOTOWANIA WODY PITNEJ. W ŻADNYM PRZYPADKU NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA DO PODGRZEWANIA INNYCH PŁYNÓW LUB SUROWCÓW. PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA UPEWNIJ SIĘ, ŻE POKRYWA ZNAJDUJE SIĘ NA SWOIM MIEJSCU I JEST PRAWIDŁOWO ZAMKNIĘTA.**



## **OSTRZEŻENIE**

**W ŻADNYM WYPADKU NIE UŻYWAJ PRZYCISKU OTWARCIA POKRYWY**

**PODCZAS LUB TUŻ PO UŻYCIU URZĄDZENIA. Z URZĄDZENIA MOŻE WYTRYSNAĆ GORĄCA WODA. PRZED OTWARCIEM POKRYWY W CELU PONOWNEGO NAPEŁNIENIA WYLEJ Z CZAJNIKA CAŁĄ GORĄCĄ WODĘ.**



## Konserwacja i czyszczenie

Przed każdym czyszczeniem czajnika najpierw odłącz kabel sieciowy z gniazdka.

### WYJMOWANY FILTR

Czajnik Sage® jest wyposażony w wyjmowany filtr służący do zbierania osadu.

Aby usunąć osad z filtra, wyjmij filtr i wyczyść go pod strumieniem ciepłej, bieżącej wody przy pomocy szczotki kuchennej. Aby założyć filtr, po prostu wsuń filtr w rowki przy dzióbku czajnika.



### UWAGA

Pod wpływem długotrwałego użytkowania filtr może ulec zniszczeniu. Regularnie kontroluj, czy filtr nie jest uszkodzony. W takim przypadku zwróć się do autoryzowanego serwisu Sage® w celu wymiany filtra.



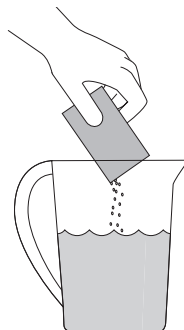
### UWAGA

Grzałka w podstawie jest wyprodukowana ze stali nierdzewnej bardzo wysokiej jakości. Brązowe plamy, które mogą pojawić się podczas użytkowania, to osad mineralny z podgrzewanej wody. Nie jest to rdza.

### USUWANIE OSADU MINERALNEGO

Zaleca się regularne usuwanie osadu mineralnego. Częstotliwość czyszczenia zależy od użytkowania czajnika i twardości wody w miejscu użytkowania. Osad mineralny może spowodować odbarwienia wnętrza czajnika a z czasem może bezpowrotnie uszkodzić grzałkę. Wpływie to na efektywność urządzenia i może uniemożliwić skorzystanie z gwarancji.

1. Zawartość 1 torebki środka odkamieniającego (25 g) rozpuść w 1 l ciepłej wody.



2. Wlej do czajnika.



3. Odczekaj 5 minut.
4. Po 5 minutach wylej roztwór.
5. Czajnik dwa razy opłucz czystą wodą.

**Alternatywa** (jeśli nie posiadasz środka odkamieniającego do czajników).

1. Napełnij czajnik w  $\frac{2}{3}$  - 1 część octu i 2 części wody. Zagotuj roztwór i odstaw w czajniku na noc.
2. Opróżnij czajnik a następnie dwukrotnie przegotuj w czajniku czystą wodę. Wówczas czajnik będzie gotowy do użytku.





## **OSTRZEŻENIE**

**NIE ZANURZAJ  
KORPUSU CZAJNIKA,  
WŁĄCZNIKA,  
PODSTAWY, KABLA  
ZASILAJĄCEGO ANI  
WTYCZKI KABLA  
W WODZIE ANI  
INNYCH CIECZACH.  
NIE DOPUŚĆ DO  
JAKIEGOKOLWIEK  
KONTAKTU TYCH  
CZĘŚCI Z WILGOCIĄ.**

### **CZYSZCZENIE OBUDOWY ZEWNĘTRZNEJ CZAJNIKA**

Obudowę czajnika można wytrzeć zwilżoną ściereczką i wypolerować delikatną suchą ściereczką.



## **OSTRZEŻENIE**

**DO CZYSZCZENIA  
OBUDOWY  
NIE UŻYWAJ  
CHEMIKALIÓW,  
DRUCIAKÓW  
ANI ŚRODKÓW  
SZORUJĄCYCH.  
UŻYWAJ TYLKO  
DELIKATNYCH**

## **ŚRODKÓW CZYSZCZĄCYCH I MIĘKKIEJ GĄBKII.**

### **PRZECHOWYWANIE**

Przed przechowywaniem upewnij się, że czajnik jest wyłączony, wyczyszczony i suchy. Upewnij się, że pokrywa jest prawidłowo zamknięta. Owiń kabel zasilający wokół korpusu na dole podstawy. Odstaw czajnik pionowo i pod żadnym pozorem nie przechowuj nic na pokrywie.



## Poznámky / Megjegyzések / Uwagi



**Zákaznická podpora / Zákaznícka  
podpora / Ügyféltámogatás /  
Obsługa klienta**

info@sageappliances.cz  
info@sageappliances.sk  
info@sageappliances.hu  
info@sageappliances.pl

**Webové stránky / Webové stránky /  
Weboldalak /  
Strony internetowe**

www.sageappliances.cz • www.sagecz.cz  
www.sageappliances.sk • www.sagesk.sk  
www.sageappliances.hu • www.sagehu.hu  
www.sageappliances.pl • www.sagepl.pl

**Servisní centra / Servisné centrá / Szervizközpontok / Centra serwisowe**

**FAST ČR, a. s.**

Černokostecká 1621  
Říčany u Prahy 251 01  
Tel.: +420 323 204 120

**FAST PLUS, spol. s r. o.**

Na pántoch 18  
831 06 Bratislava (Rača)  
Tel: +421 (2) 491 058 53

**FAST HUNGARY Kft.**

2045 Törökbálint  
Dulácska u. 1/a  
Magyarország  
Tel.: +36 23 330 830

**Fast Poland sp. z o. o.**

ul. Sokołowska 10  
05-090 Puchały  
Tel.: +48 22 417 91 23, 22 417 91 24

**Sage®**

Registrowaná značka v Anglii a Walesu č. 8223512. Z dôvodu neustáleho vývoje spotrebiče se spotrebič vykreslený  
nebo vyfotografovaný v tomto dokumentu smí mírně lišit od vlastního spotrebiče.

Registrowaná značka v Anglicku a Walesu č. 8223512. Z dôvodu neustáleho vývoja spotrebiča sa spotrebič vykreslený  
alebo vyfotografovaný v tomto dokumente môže mierne líšiť od reálneho spotrebiča.

8223512 szám alatt bejegyzett márka Angliában és Walesben. A készülék folyamatos fejlesztése miatt az ebben a dokumentumban  
lévő képeken vagy fotókon ábrázolt készülék kissé különbözhet a konkrét készüléktől.

Marka zarejestrowana w Anglii i Walii nr 8223512. Z powodu nieustannego rozwoju urządzenie przedstawione na rysunku  
lub fotografii w niniejszym dokumencie może różnić się nieco od samego urządzenia.